

РЕАЛИЗМ
В ЗАРУБЕЖНЫХ
ЛИТЕРАТУРАХ
XIX—XX ВЕКОВ

89-3
16779 а

89-3
16779 а

РЕАЛИЗМ
В ЗАРУБЕЖНЫХ
ЛИТЕРАТУРАХ
XIX — XX веков

К проблеме творческих взаимосвязей
и литературной преемственности

Межвузовский научный сборник

Издательство Саратовского университета
1989

206/8

чительная черта драматургии Ибсена, утверждал Сюарес,— изображение сильных страстей и сильной воли. Вот почему он предпочитает наделять своих героев средним возрастом и у него не встретишь детей или дряхлых старцев. Разные люди могут исповедовать разные идеи, но каждый человек — неповторим. Неповторимость человека в неповторимости его страстей. И потому, полагал Мартен дю Гар, великим произведением является то, «которое проникает в души всех людей во все времена» (С. 11, 109). «Гедду Габлер» он причислял к произведениям «вечного» звучания, которые навсегда останутся современными: перед нами не отдельные характеры, а человек как таковой. «Изображение чувств спасает произведение от забвения, они есть самое человеческое в человеке, они вечны, и все последующие поколения в них узнают себя («Отелло», «Береника», «Война и мир», «Гедда Габлер», «Миддлмарч» и т. д., и т. п.)»⁹.

Г. Г. Цвенирош

К вопросу о влиянии Г. В. Плеханова на Р. Роллана

Роллан в «Народном театре» (1903) указывал на первостепенную важность связи искусства с народом, с «социалистическими идеями». Социально-эстетические взгляды Роллана были настолько оригинальны и актуальны, что после большого успеха драмы «Четырнадцатое июля» международный журнал «Социалистическое движение», выходящий с 1899 г. в Париже, напечатал в марте 1902 г. рядом с «Учредительным Манифестом Международного Товарищества Рабочих» К. Маркса его обстоятельную статью «Народный театр», а в рубрике «Художественное движение» — детальную рецензию на постановку «Четырнадцатого июля» в театре «Ренессанс»¹.

В научной литературе укоренилось мнение, исходящее в первую очередь из Франции: мысли Роллана о социализме

⁹ Gide A. Martin du Gard R. Correspondance. T. I—II. P., 1968. T. I. P. 464.

¹ Le Mouvement Socialiste. 1902. N 85. 29 mars. P. 621—624.

на рубеже веков вообще довольно расплывчатые и неясные, основывающиеся на добрых чувствах, ненаучные. Не случайно в обширной и очень ценной докторской диссертации «Становление «Жан-Кристофа» известного французского роллановеда Б. Дюшатле нет ни единого упоминания о Плеханове, Геде, Лафарге, Жоресе, хотя речь в ней идет о генезисе «Театра революции» и романа-эпопеи «Жан-Кристоф».

Цель статьи — раскрыть диалектику соединения некоторых социально-эстетических взглядов и художественного творчества Роллана с марксистскими идеями Плеханова.

Непрекращающиеся по настоящее время упреки Плеханову в социологическом схематизме в литературно-художественной критике выглядят не всегда убедительно, если учесть, что глубокие идеи и красота художественной формы в искусстве играли огромную роль в духовной жизни этого выдающегося философа, ученого, критика, писателя, воспитанного на произведениях Чернышевского, Белинского, Добролюбова. Об этом свидетельствуют и многочисленные пометы Плеханова на полях и обложках книг «знаменитого писателя» Франции — Роллана, хранящихся в уникальной библиотеке Дома Плеханова².

Научный интерес темы, вынесенной в заглавие статьи, обосновываем и тем, что некоторые ученые, например, американский профессор К. Байбер, утверждают: чем более Роллан проникает в «мир документов и исторических источников», тем менее его мысль «задерживается на современных (очевидно, выдающихся — Г. Ц.) личностях»³. Такие утверждения не лишены правдоподобия, поскольку Роллан всегда привлекала история литературы и искусства, история Франции⁴. Но по существу они научно несостоятельны: опыт прошлой культуры, опыт самой истории, в особенности идей Великой Французской революции, Роллан, как и Плеханов, ставил на службу поступательного развития общества, на службу современной действительности. Так, раскрывая философию сво-

² По нашим подсчетам. «Ярмарка на площади» имеет 76 помет, «Жизнь Бетховена» — 79, «Жизнь Микельанджело» — 10, «Микельанджело» — 70.

³ Beiber K. Le rayonnement de Romain Rolland: Proceeding of the IVth Congress of International Comparative Literature Association rédigé par / edited by François Jost University of Illinois. The Hague—Paris, 1966. T. 2. P. 1139.

⁴ См.: Петрова Е. А. Театр революции Ромена Роллана: Драмы конца 1890 — начала 1900-х годов и их исторические источники. Саратов, 1979.

ей драматургии, он писал: «Историческая драма... — это маяк... который указывает... место корабля посреди океана: откуда он плывет, где он находится, куда он направляется»⁵.

Ознакомление Роллана с идейно-философской и общественно-политической деятельностью Плеханова началось с прочтения ответа первого русского марксиста на международную анкету о деле Дрейфуса и казусе Мильерана, организованную летом 1899 г. французской социалистической газетой реформистского направления «Ля Птит Репюблик Франсез». Запрашивалось мнение по вопросу о праве социалистов принимать участие в столкновениях между различными буржуазными фракциями, о праве пролетариата принимать участие в буржуазном правительстве. К этому времени Плеханов уже завоевал огромный авторитет в международном социал-демократическом движении. Большое теоретическое и практическое значение имела ставшая крылатой оригинальная и впечатляющая концовка его речи на Международном социалистическом конгрессе в Париже в июле 1889 г.: «Задача нашей революционной интеллигенции сводится... к следующему: она должна усвоить взгляды современного научного социализма, распространить их в рабочей среде и с помощью рабочих приступом взять твердыню самодержавия. Революционное движение в России может восторжествовать только как революционное движение рабочих. Другого выхода у нас нет и быть не может!»⁶. На это положение обратили внимание Жорес и Лафарг. Относящееся и к эстетике, и к литературе, оно нашло отражение в напечатанной лекции Лафарга «Социализм и интеллигенция» (1900), которая оказала благотворное влияние на литературно-эстетические взгляды и творчество Роллана⁷.

В блестящем ответе Плеханова на международную анкету, опубликованном 22 сентября 1899 г. в приложении к газете «Ля Птит Репюблик» и перепечатанном Пеги вместе с ответами социалистов других стран в «Двухнедельных тетрадах» 6 марта 1900 года, четко проходит мысль о роли и всевозрастающем значении классового сознания пролетариата. «Революционное сознание пролетариата — вот тот

⁵ Rolland R. Le Théâtre populaire // Mouvement Socialiste. 1902. N 85. 29 mars. P. 619.

⁶ Плеханов В. Г. Соч. Т. IV. С. 54.

⁷ S v e n g r o š G. La conférence de Paul Lafargue „Le Socialisme et les Intellectuels”, sa genèse et son importance pour la littérature française du début du XX^e siècle // Philologica Pragensia. 1984. N 3.

страшный динамит социалистов, который взорвет современное общество», — подчеркнул Плеханов. «Главный принцип», на котором «должна основываться» вся тактика социалистических партий, четко определена автором: «Все, что содействует прояснению этого сознания, должно считаться средством революционным и, следовательно, приемлемым для социалистов. А все, что затемняет это сознание, является антиреволюционным и, следовательно, должно нами осуждаться и отвергаться». Как видно, ответ Плеханова был нацелен на укрепление марксистских теоретических позиций в борьбе против реформизма и оппортунизма в международном рабочем движении. В частности, заострять внимание читателей на положении: «Дабы борьба между буржуазией и пролетариатом становилась все более активной и решительной, необходимо, чтобы пролетариат все больше и больше проникался сознанием противоположности своих интересов его эксплуататоров»⁸ — значило выступить против фаталистических концепций международного оппортунизма, принижающего и развращающего сознание рабочего класса, за классовую точку зрения в идеологической борьбе, в борьбе идей в эстетике и в литературе.

В мае 1899 г. на Международной социалистической конференции в Брюсселе было решено по предложению Плеханова занести вопрос о «завоевании политической власти социалистическим пролетариатом» в число вопросов, подлежащих рассмотрению на Парижском международном социалистическом конгрессе в 1900 году. Плеханов считал этот вопрос «самым важным и самым жгучим» тем более, что ревизионисты во главе с Бернштейном утверждали, что движение все, а конечная цель ничто. Они настоятельно советовали социал-демократическим партиям покинуть «всякую мысль о революционном способе действий и превратиться в мирную партию социальной реформы». Несмотря на то, что Парижский конгресс не дал того, что от него ожидали марксисты, для нас все же очень важно отметить: вокруг вопроса о завоевании политической власти завязалась, говоря словами Плеханова, «самая горячая борьба», именно этот вопрос привлек к себе «самое главное, самое напряженное внимание конгресса»⁹. Стенограмме Парижского международного социалистического конгресса был отведен Пегги специаль-

⁸ Плеханов Г. В. Соч. Т. XXIV. С. 338—339.

⁹ Плеханов Г. В. Соч. Т. XII. С. 106—107.

ный номер «Двухнедельных тетрадей», который вышел в свет с большим опозданием 13 августа 1901 года. Напомним и об ответе Плеханова на анкету «Мувман сосялист» о всеобщей стачке за 1904 год, тем более, что И. А. Курбатова причисляет его к тем работам русского марксиста, которые «сыграли определенную роль в пропаганде марксистского мировоззрения среди французских рабочих»¹⁰.

Важно подчеркнуть, что Роллан внимательно следил за упомянутым выше весьма ценным для понимания литературного процесса и художественной критики во Франции начала XX века журналом «Мувман сосялист». Уже в январе 1901 года этот журнал был назван Ролланом «главным социалистическим журналом Парижа»¹¹, в котором он собирался заведовать рубрикой «Художественное движение»¹². Укажем, что в этом журнале были опубликованы многие произведения Маркса и Энгельса, лекция Жореса «Искусство и социализм» (май 1900 г.) (имеющая прямое отношение к генезису «Народного театра» и художественных произведений Роллана), восторженная рецензия на первые выпуски «Социалистической истории Французской революции» Жореса, статья «Толстой и социализм», рецензии на постановки драм «Волки», «Четырнадцатое июля» и «Дантон» Роллана, на роман «Воскресение» Л. Н. Толстого. О социалистических тенденциях журнала в области литературы и художественной критики свидетельствуют уже сами имена писателей, чьи произведения или критика произведений которых заполняют приблизительно одну треть каждого номера: Верхарн, Горький, Роллан, Золя, Франс.

После Парижского международного социалистического конгресса II Интернационала (сентябрь 1900 г.) журналу была отведена ответственная задача: публиковать в специальной рубрике «Официальная часть» документы (воззвания, обращения, манифесты, резолюции) Международного социалистического бюро (МСБ). Те из них, которые касались событий в России, были составлены большей частью Плехановым, который до III съезда РСДРП был представителем

¹⁰ Курбатова И. А. Переписка с социалистами Франции // Философско-литературное наследие Г. В. Плеханова: В 3 т. Г. В. Плеханов и международное рабочее движение. 1973. Т. II. С. 399.

¹¹ Rolland R. Choix de lettres à Malwida von Meysenbug. Cahier I. 1948. P. 294.

¹² Rolland R. Correspondance entre Louis Gillet et Romain Rolland. Choix de lettres. Cahier 2. 1949. P. 73.

партии в МСБ. Таким образом, и Плеханов Г. В., и Ленин В. И., который упоминает о «Мувман сосялист», могли встретить имя Роллана на страницах этого журнала.

Роллан, конечно же, регулярно читал «Двухнедельные тетради», одним из редакторов которых он себя считал и в которых, как известно, впервые появились почти все его довоенные произведения.

Мысли «Ответа Георгия Плеханова» на международную анкету о деле Дрейфуса и казусе Мильерана уже преломились в идейно-эстетических позициях Роллана, когда он в письме от 12 апреля 1900 года сообщает о своих планах: «Я вижу перед собой прямую и длинную дорогу... У меня есть планы, которые меня радуют, великие идеи, которые требуют своего воплощения»¹³. Поскольку мировоззренческое развитие писателя в этот период шло, по его собственному признанию, «в направление социализма»¹⁴, то ответ Плеханова нашел у него «встречные тенденции» (термин академика А. Н. Веселовского). Не случайно Роллан так высоко ценил насыщенность «Тетрадей» именно за 1900 г. документально достоверной информацией из первых рук.

Благотворное влияние Плеханова с достаточной полнотой обнаруживается в творческих принципах и мировоззренческих установках Роллана, резко осуждающего в манифесте «Яд идеализма» (июль 1900) тех представителей искусства, которые своими псевдоисторическими выдумками, псевдогероическим пафосом и трескучей риторикой мутят разум народа, мешают прояснению ума: «...Это один и тот же яд, который извратил моральное чувство народа и затуманил его представление о реальных вещах до того, что народ стал принимать преступление за геройство, а фальшивомонетчиков за мучеников»¹⁵. Но созидательный аспект манифеста не исчерпывается этим новаторским положением. Вслед за Плехановым Роллан неоднократно предъявляет к творческой интеллигенции, стремящейся «работать ради освобождения мира», требование «ясности ума», «ясно видеть» события и людей, он выступает и с мировоззренческих позиций.

В работе «Народный театр и народная драма» (декабрь 1900) Роллан ставил перед собой цель обнаружить такие

¹³ Rolland R. Péguy. Paris, 1944. T. I. P. 46.

¹⁴ Rolland R. Le Poison idéaliste // Rolland R. Compagnons de route. 1961. P. 21.

¹⁵ Мотылева Т. Л. Творчество Ромена Роллана. М., 1959. С. 155—156.

образцы драматургии, которые воспитывали бы социальную активность зрителя, повышали бы его творческий и общественный потенциал. Он осознает, что нельзя «без подготовки... целиком проникнуть» в различные эпохи, понять многих национальных классиков — Софокла, Лопе де Вега, Шиллера, глубокую мысль «с тысячью оттенками Шекспира», театр французского классицизма — Расина и Корнеля¹⁶.

Называя французский народ «богато одаренным... и искренним», Роллан утверждает, что «нет ничего такого, чего бы он не мог достичь». Приобщение народных масс к вершинам мирового литературного наследства он связывает с грядущими социальными преобразованиями¹⁷, в приближении которых велика роль и самого искусства. Главный методологический принцип писателя: «Каждая из наших мыслей должна вести к действию, каждое наше действие должно вести к будущему»¹⁸ — и по смыслу, и по тону, и по синтаксическому строю напоминает плехановский. Но еще более заметны связи «главного принципа» Плеханова с социально-эстетическими требованиями Роллана, предъявляемыми к настоящему народному театру, который должен прояснять, просвещать, формировать «сознание и ум народа», излучать исторический оптимизм, «создать нового человека, новую мораль, новую правду»¹⁹. Такая целевая установка, во многом идущая по линии влияния на Роллана и социалистической мысли Франции, не замедлила сказаться уже в «Четырнадцатом июля». В драме есть несколько индивидуализированных персонажей, участвующих в революции. Наше внимание привлекло то, что вызреванию у народных масс как революционного сознания, так и революционной бдительности наиболее способствовал капрал Л. Гош, бывший конюх и будущий полководец Республики, но который в реальной действительности во взятии Бастилии не участвовал. Обращение драматурга к художественному вымыслу свидетельствует о том, что его творческую мысль всецело занимал вопрос об огромной роли в революции классового сознания народа. Автор драмы учитывал, что слово «На Бастилию!» в реальной действительности 14 июля 1789 г. произнес народ. Но, так как «никто никогда не узнал, с чьих уст слетело оно

¹⁶ Rolland R. Le Théâtre du Peuple et le Drame du Peuple // La Revue d'Art Dramatique. 1900, décembre. P. 1095—1096.

¹⁷ Там же. С. 1093.

¹⁸ Там же. С. 1112.

¹⁹ Там же. С. 1102—1103, 1112.

впервые»²⁰, Роллан создал обращенный в будущее велико-лепный образ Жюли. Именно эта девочка призвала народные массы Парижа к Революции, выкрикнув «На Бастилию!». Именно она символизирует пробудившееся в массах революционное сознание. После этого Гош возглавил и повел на штурм Бастилии народ, образовавший вместе с Национальной Гвардией монолитную революционную силу.

Образы Жюли и Гоша различаются по средствам их художественного воплощения: первый — оригинальный, наполненный философским смыслом символ, второй — реалистический образ. Но в одном они сходны: и тут, и там под влиянием социалистических идей проявилась страстная устремленность Роллана к народу. Он стремился достичь того, чтобы народ становился «с каждым днем более сознательным», «яснее сознающим свое предназначение»²¹.

Роллан обратил внимание на высокоидейное и содержательное выступление Плеханова на Парижском международном социалистическом конгрессе. Надлежащим образом воспринял он и слова Плеханова о том, что революционное движение в России было начато интеллигенцией и продолжено рабочими не только с целью экономического освобождения своего класса, но и во имя полной свободы народов. Осознал он во всем объеме и марксистское положение о том, что завоевание политической власти является первейшим долгом пролетариата. Плеханов поддержал предложение Геда по этому вопросу и голосовал за него.

Плеханов направил 5 апреля 1901 г. открытое письмо в МСБ с призывом обратиться к «международному пролетариату с манифестом или воззванием по поводу революционного положения дел в России»²². В письме глубоко обоснована мысль о том, почему события в царской России (в Москве, Петербурге, Казани, Киеве, Харькове и других городах) знаменуют исторический поворот в русском революционном движении и «в истории самодержавной империи». Плеханов писал: «Тот факт, что... в борьбу вмешались тысячи и тысячи рабочих... показывает, что Россия вступила в революцион-

ный период, имеющий огромное историческое значение не только для социалистического и революционного движения в России, но для международного социализма»²³. Полный текст письма (подписанного и Кричевским) был опубликован во Франции в газете «Ля Птит Републик» 11 апреля 1901 г. Многие положения открытого письма Плеханова были использованы анонимным автором интересной статьи «Студенческие волнения в России», опубликованной в «Мувман сосялист» 15 апреля 1901 г. А в основу специального воззвания МСБ от 21 апреля 1901 г. под заглавием «Воззвание, выпущенное по поводу студенческих волнений в России», которое было обращено «К рабочим партиям всех стран», легли почти все основные положения открытого письма Плеханова.

Приведенные нами положения из открытого письма Плеханова повторил 15 мая 1901 г. Жорес в заключительной части своей публичной лекции «Труд». Как и Плеханов, Жорес возлагал большие надежды на «союз интеллигенции и рабочих» в России, на союз «студентов, писателей с заводским пролетариатом», выражая от имени «всех республиканцев, всех социалистов, всех вольных людей Франции» пламенную симпатию всем людям, которые «в России страдают, борются, надеются»²⁴.

Лекция Жореса стала важным промежуточным звеном между Плехановым как передающей информацией стороной и Ролланом как воспринимающей ее стороной. Этот случай раскрывает и объясняет генезис и идейно-политическую смысловую нагрузку посвящения романа-эпопеи «Жан-Кристоф»: «Вольным душам всех наций, которые страдают, борются и побеждают».

Были в распоряжении Роллана и другие ценные источники. Об оперативности «Двухнедельных тетрадей» Пеги свидетельствует тот факт, что в них уже 4 апреля 1901 г. были помещены материалы в защиту русских студентов. В специальном номере «Тетрадей» от 17 октября 1901 г., посвященном теме «Народные университеты и рабочее движение», Ш. Гиесс, указывая, что народные университеты должны вмешиваться во все события, где «нужно поддерживать принципы справедливости и свободы», остановился на вопросе о многократном выражении этой организацией «симпатии к

²⁰ За рубежом. 1936. 25 июля. № 21. С. 483.

²¹ Rolland R. Correspondance entre Louis Gillet et Romain Rolland. P. 189.

²² Плеханов Г. В. Открытое письмо в Международное социалистическое бюро от 5 апреля 1901 г. // Философско-литературное наследие Г. В. Плеханова: В 3 т. II. Г. В. Плеханов и международное рабочее движение. С. 27.

²³ Там же. С. 26 и далее.

²⁴ Jaurès J. Le Travail. Paris. 1901. P. 27—28.

русским студентам»²⁵. Когда Роллан в письме к Пеге от 11 января 1902 г. выражал свою горячую солидарность с «самой важной в современной мировой истории... героической и тяжелой борьбой всех вольных сознательных людей мира... за свободу народов»²⁶, в центре его внимания было русское революционное движение и, в особенности, «вопрос о демократических свободах в России». Роллан считал, что борьба народов за свою свободу не идет ни в какое сравнение с бесплодными и ничтожными политическими дебатами во Франции, «с болтовней, пусть даже и социалистов, в прессе и Парламенте»²⁷. А 28 апреля 1902 г. он сетует на то, что народ Франции не в состоянии найти в себе силы, чтобы продолжить революцию. Зато Роллан выражает уверенность в том, что «другие народы сделают это... братский союз европейцев всех стран, которые пытаются по-новому основать новое царство Христа, — то есть царство справедливости»²⁸.

Уже на рубеже веков Роллан начал усматривать разницу между социалистами реформистского направления и некоторыми французскими синдикалистами. Последних он называл «замечательными личностями» — за их враждебность по отношению к социалистам-политикам, «за плодотворную веру» и за то, что они живут «в самом тесном единении с народом, с рабочими профсоюзами...» «...Все эти речи в Парламенте, все эти статьи в прессе» это, по их мнению, — «лишь поверхностное брожение», не имеющее ничего общего с «реальным рабочим движением» — писал он М. фон Мейзенбург²⁹. А в связи с происходящей весной 1909 г. громадной стачкой французских почтовых служащих Роллан указывал, что французская социалистическая партия в основном «переродилась в партию буржуазии и скомпрометировалась вместе с ней». И далее: «Мои симпатии на стороне бастующих. Ибо я всегда на стороне трудящихся и против политиканов... Я знаю, что Всеобщая Конфедерация Труда собирается через несколько дней объявить всеобщую стач-

²⁵ Guieysse Ch. Les Universités Populaires et le Mouvement Ouvrier // Les Cahiers de la Quinzaine. 2^e cah. de la 3^e série. 1901. 17 octobre. P. 70.

²⁶ Rolland R. Pour l'Honneur de l'Esprit. Correspondance entre Charles Péguy et Romain Rolland 1898—1914. Cahier 22. 1973. P. 52—53.

²⁷ Там же. С. 53.

²⁸ Там же. С. 190.

²⁹ Rolland R. Cahier I. P. 293—294.

ку...»³⁰. Возвращаясь к этому же вопросу в письме к Э. Вольфу от 25 апреля 1909 г., Роллан творчески использовал мысли Плеханова о целях всеобщей стачки: «Вам нужно осознать, что рабочие профсоюзы и Всеобщая Конфедерация Труда борются не только ради того, чтобы по крохам вырвать у нынешнего государства те или иные льготы, но ради того, чтобы завоевать государственную власть и преобразовать республиканскую конституцию в более живом и демократическом духе, в пользу организаций трудящихся — против парламентской, узкобуржуазной республики. Именно это меня интересует... Все мое сочувствие на стороне профсоюзов. Я всегда и всюду буду с организованными и сознательными трудящимися...»³¹.

Под влиянием «Учредительного Манифеста Международного Товарищества Рабочих» Маркса, под воздействием деятельности Плеханова и Жореса в МСБ Роллан решительно стал на интернационалистский путь, о чем свидетельствует сознательная интернационалистская установка его мировоззрения и творчества, повышенное внимание к революции 1905 г. в России (об этом уже писали Т. Л. Мотылева, Е. А. Петрова), к борьбе рабочего класса всего мира, к обездоленным «всего рода человеческого», к «эксплуатируемым пролетариям, преследуемым народам, залитой кровью Армении, задущенной Финляндии, четвертованной Польше, замуценной России...»³².

Роллан, который «любил и чтит русский гений», утверждал в 1920 г., что было бы «величайшей ошибкой» не учитывать преобразований, происшедших в сознании русского народа, «начиная с конца XIX века, и явившихся следствием просветительской деятельности «русской интеллигенции»³³.

³⁰ Rolland R. Fräulein Elsa. Lettres de Romain Rolland à Elsa Wolff. Cahier 14. 1964. P. 208—209.

³¹ Там же. С. 213.

³² Rolland R. Jean-Christophe: Le Buisson Ardent. 1931. T. 3. P. 166.

³³ Rolland R. Message au Congrès des Instituteurs de France / Rolland R. Par la Révolution la Paix P. 1935. P. 129—130.

К 200-летию Великой французской революции

- Из архива Р. Роллана. Ромен Роллан. Предисловие к книге Н. Марсо «Германия и Французская революция» (перевод и подготовка к публикации Н. И. Гончара) (Черкассы) . . . 160

Из переписки с современными зарубежными писателями

- Письмо Эмманюэля Роблеса Д. В. Кудрявцеву (перевод и подготовка к публикации Д. В. Кудрявцева) (Ленинград) . . . 163
 Башкирова Е. Ю. Федин и Веркор (Саратов) . . . 166
 Пустынникова Г. А. К истории взаимоотношений А. Франса и Ж. Жореса (Саратов) . . . 174
 Леденева Т. В. Достойное начало фундаментального труда (Ярославль) . . . 178
 Петрова Е. А. Новый вклад в науку о французской литературе XVII века (Рец. на кн.: Забавурова Н. В. Творчество Мари де Лафайет. Ростов-на-Дону. 1985) (Саратов) . . . 181
 Михайлин В. Ю. Об оценке творчества Лоренса Даррелла в советской критике (Саратов) . . . 184

СОДЕРЖАНИЕ

- От редколлегии . . . 3

СТАТЬИ

- Резник Р. А. Об одной шекспировской ситуации у Бальзака. (К проблеме «Бальзак и Шекспир») (Саратов) . . . 4
 Филатова Г. В. Мартен дю Гар и Ибсен (Ленинград) . . . 14
 Цвенгрош Г. Г. К вопросу о влиянии Г. В. Плеханова на Р. Роллана (Львов) . . . 23
 Петрова Е. А. История одной полемики. Драма Р. Роллана «Игра любви и смерти» и ее оценка А. В. Луначарским (Саратов) . . . 34
 Кушкин Е. П. Мальро и Ницше. Опыт нигилизма (Ленинград) . . . 54
 Павлова-Русинова А. С. А. Адамов и Б. Брехт. К проблеме драматургического метода А. Адамова (Саратов) . . . 63
 Соловьева Н. А. На краю кратера пока бездействующего вулкана. Заметки о современной английской драме 70—80-х годов (Москва) . . . 71
 Пьянова Н. М. Трагедия Э. Бонда «Лир» и традиции Шекспира в современной английской драме (Саратов) . . . 91
 Вексельман В. М. О путях развития английского исторического романа XIX века (Москва) . . . 99
 Кабанова И. В. Творчество Б. С. Джонсона и национальная традиция английского романа (Саратов) . . . 108
 Ермакова Г. М. Проблемы искусства, традиций, новаторства в эстетике Дейвида Герберта Лоренса (Саратов) . . . 118
 Юльметова С. Ф. «Вернопопданный» Г. Манна в свете традиций Э. Золя (Уфа) . . . 127
 Лузакина Л. П. О поэтике французской психологической новеллы Ж. Серро «Дедушки-бабушки» (Саратов) . . . 135
 Староверова Е. В. Романтическая литературная сказка Америки. Система персонажей (Саратов) . . . 143
 Развинова И. В. Коррида в творчестве Э. Хемингуэя 30-х годов. Новелла «Рог быка» (Саратов) . . . 151